



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся
пищевых продуктов**

Семьдесят вторая сессия

Женева, 4–7 октября 2016 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня

Предложение по поправкам к СПС:

Предложения, по которым еще не приняты решения

Изменения и дополнения в определения терминов, предложенных в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17, для включения в Приложение 1 к СПС

Представлено Российской Федерацией

РЕЗЮМЕ

Существо предложения: В настоящее время в Приложение 1 к СПС включены только определения терминов «изотермическое транспортное средство», «транспортное средство-ледник», «транспортное средство-рефрижератор» и «отапливаемое транспортное средство». В процессе утверждения находится термин «транспортные средства-рефрижераторы и отапливаемые» и его определение.

Вместе с тем в Приложении 1 к СПС содержатся также другие термины, которые требуют своих определений во избежание различных интерпретаций этих терминов и для улучшения понимания СПС. Нидерланды в части Б документа ECE/TRANS/WP.11/2015/17 предложили включить в Приложение 1 к СПС определения следующих терминов: «специальное транспортное средство», «транспортное средство», «контейнер», «малый контейнер», «термическое оборудование», «съёмное термическое оборудование», «неавтономное термическое оборудование», «многокамерное транспортное средство с мультитемпературным режимом», «перегородка» и «отделение», представив подробное обоснование в неофициальном документе INF.13

Предлагаемое решение:	Российская Федерация представляет дополнения в предложенные Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17 определения ряда терминов
Справочная информация:	<p>ECE/TRANS/WP.11/2015/17;</p> <p>ECE/TRANS/WP.11/2007/18;</p> <p>ИСО 830-99 «Контейнеры грузовые. Термины и определения» (ISO 830-99 «Freight containers. Vocabulary»);</p> <p>ИСО 1496-2-88 «Контейнеры грузовые серии 1. Технические требования и методы испытаний. Часть 2. Контейнеры изотермические» (ISO 1496-2-88 «Series 1 freight containers. Specification and testing. Part 2. Thermal containers»);</p> <p>ГОСТ ЕН 1070-2003 «Безопасность оборудования. Термины и определения» (SAFETY OF MACHINERY. TERMS AND DEFINITIONS) (идентичен европейскому стандарту ЕН 1070-98 и аутентичен по отношению к европейскому стандарту ЕН 292-1-91);</p> <p>Международная Конвенция по безопасным контейнерам (КБК) от 02 декабря 1972 г. (с соответствующими поправками);</p> <p>Таможенная конвенция, касающаяся контейнеров (КТК), 1972 г. с поправкой 2008 г.;</p> <p>«Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов» (ДОПОГ) (действует с 1 января 2011 г.) КВТ ЕЭК ООН, Приложение А, часть 1, глава 1.2, пункт 1.2.1;</p> <p>«Соглашение о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС) (с изменениями на 01 июля 2015 г.), приложение 2, часть 1, глава 1.2, пункт 1.2.1;</p> <p>Технический регламент Таможенного союза «О безопасности колесных транспортных средств» ТР ТС 018/2011;</p> <p>Федеральный закон Российской Федерации «Устав автомобильного транспорта и городского наземного электрического транспорта» от 08 ноября 2007 г. № 259-ФЗ (с изменениями на 13 июля 2015 года) (редакция, действующая с 19 октября 2015 года);</p> <p>Нормативный правовой акт Российской Федерации «Правила перевозок железнодорожным транспортом грузов в универсальных контейнерах», утвержденные приказом Министерства путей сообщения Российской Федерации от 18 июня 2003 г. №30 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 июня 2003 г., №4765);</p> <p>Правила Российского морского регистра судоходства, 2015 г., НД № 2-090201-009.</p>

Введение

1. На 71-й сессии WP.11 Нидерланды (документы ECE/TRANS/WP.11/2015/17 и INF.13) предложили включить в приложение 1 к СПС определения ряда терминов для улучшения их понимания и во избежание различного рода интерпретаций.

2. Внимательно изучив предложения Нидерландов и согласившись с большинством из них, с одной стороны, и, видя необходимость и возможность их улучшения, с другой стороны, Российская Федерация предлагает в рамках настоящего документа обсудить дополнения в определения ряда терминов, предложенные Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17.

3. Считаю целесообразным рассмотрение наших предложений Российской Федерации после рассмотрения Рабочей группой представленного на 72-ю сессию WP.11 соответствующего документа Нидерландами или в противном случае - обычным порядком.

4. Дополнения Российской Федерации в определения терминов, предложенные Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17, выделены **жирным шрифтом**, исключенные формулировки ~~зачеркнуты~~, а исходный текст выделен курсивом.

5. Для возможности отдельного голосования для каждого предлагаемого определения термина указан номер предложения в соответствии с документом Нидерландов ECE/TRANS/WP.11/2015/17.

6. В настоящем документе, как и в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17, предлагаются определения терминов, удовлетворяющие целям СПС, несмотря на то, что в ряде других международных стандартах и документах используются отличающиеся определения этих терминов.

7. Предложение 1

«Специальное транспортное средство»

7.1 Предложение Российской Федерации по дополнению определения термина, предложенного Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17 (предложение 1):

*«Специальное транспортное средство в СПС означает ~~дорожное грузовое транспортное средство (грузовой автомобиль, с/без прицепом/прицепа, или с/без полуприцепом/полуприцепа), железнодорожный вагон) или контейнер, е~~ **изотермическим кузовом либо которое имеет изотермический кузов с/без термическим оборудованием/термического оборудования.** Специальное транспортное средство может состоять из нескольких **изотермических** кузовов, оснащенных индивидуальным термическим оборудованием или комбинированным термическим оборудованием. Изотермический кузов дорожного транспортного средства может быть съемным и использоваться на одном или нескольких дорожных транспортных средствах».*

8. Предложение 2

«Транспортное средство»

8.1 Предложение Российской Федерации по дополнению определения термина, предложенного Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17 (предложение 2):

~~«Транспортное средство означает изотермический кузов или комбинацию изотермического кузова с одной или несколькими термическими установками - это техническое устройство для перевозки людей, грузов или оборудования, установленного на нем.~~

СПС распространяется на колесные (автомобиль с/без прицепом/прицепа или полуприцепом/полуприцепа) и рельсовые (вагон) грузовые транспортные средства, а также транспортное оборудование (контейнеры)»

8.2 Обоснование

Кузов не является транспортным средством.

9. Предложение 3

«Контейнер»

9.1 Предложение Российской Федерации по дополнению определения термина, предложенного Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17 (предложение 3):

~~«Грузовой контейнер означает – это специальное транспортное оборудование:~~

~~специально сконструированное для облегчения перевозки грузов одним или несколькими видами транспорта без промежуточной перегрузки грузов;~~

~~достаточно прочное для многократного использования~~ **имеющее постоянную техническую характеристику, обеспечивающую прочность для многократного применения (в течение установленного срока службы);**

~~снабженное приспособлениями, облегчающими его крепление с помощью угловых фитингов и механизированную обработку, в частности, при его перегрузке с одного перевозочного транспортного средства на другое;~~

~~сконструированное таким образом, чтобы его можно было легко загружать и разгружать;~~

~~с внутренним объемом не менее 200 литров».~~

имеющее внутренний объем не менее 1м³ и такой размер, что площадь, заключенная между четырьмя внешними нижними углами, составляет не менее 14 м² (150 кв. футов) или не менее 7 м² (75 кв. футов) при наличии верхних угловых фитингов.».

9.2 Обоснование

Российская Федерация привела определение термина «грузовой контейнер» в соответствии с ИСО 830-99, КБК, КТК, ДОПОГ, СМГС, Федеральным законом Российской Федерации № 259-ФЗ, Правилами перевозок железнодорожным транспортом грузов в универсальных контейнерах, Правилами Российского морского регистра судоходства.

10. Предложение 4

«Малый контейнер»

10.1 Предложение Российской Федерации по дополнению определения термина, предложенного Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17 (предложение 4):

«Малый контейнер означает контейнер, любой из наружных габаритов которого (длина, ширина и высота) составляет менее 1,5 м или внутренний объем которого составляет не более 2-3м³».

10.2 Обоснование

Данное определение термина «малый контейнер» приведено в ДОПОГ, СМГС.

11. Предложение 5

«Термическое оборудование»

11.1 Предложение Российской Федерации по дополнению определения термина, предложенного Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17 (предложение 5):

«Термическое оборудование означает приспособление для выработки энергии в целях повышения или снижения температуры воздуха внутри изотермического кузова. Термическое оборудование может представлять собой ледник, рефрижератор, отопитель или [рефрижератор с отопителем]». представлено в:

транспортном средстве-леднике - источниками холода: естественным льдом с добавлением или без добавления соли; эвтектическими плитами; сухим льдом с приспособлением, позволяющим регулировать его сублимацию, или без такового; сжиженными газами с устройством для регулирования испарения или без такового и т.д.;

транспортном средстве-рефрижераторе – индивидуальной или общей для нескольких транспортных единиц холодильной установкой, оснащенной либо механическим компрессором, либо абсорбционным устройством и т.д.;

отапливаемом транспортном средстве - обогревательной установкой;

транспортном средстве-рефрижераторе и отапливаемом - индивидуальной или общей для нескольких транспортных единиц холодильной (оснащенную либо механическим компрессором, либо абсорбционным устройством и т.д.) и обогревательной (оснащенную электрическими нагревателями и т.д.), или холодильно-обогревательной установкой.»

11.2 Обоснование:

Согласно ГОСТ ЕН 1070-2003 «оборудование – это совокупность связанных между собой частей или устройств, из которых по крайней мере одно движется, а также элементы привода, управления и энергетические узлы, которые предназначены для определенного применения, в частности для обработки, производства, перемещения или упаковки материала. К термину «оборудование» относят также и совокупность машин, которые так устроены и управляемы, что они функционируют как единое целое для достижения одной и той же цели.»

Однако для целей СПС считаем правильным принять концепцию определения термина «термическое оборудование», предложенную Нидерландами в документах ECE/TRANS/WP.11/2015/17 и INF.13.

В развитие предложения Нидерландов и предложено вышеприведенное уточнение определения термина «термическое оборудование» для целей СПС.

12. Предложение 8

«Многокамерное транспортное средство с мультитемпературным режимом»

12.1 Предложение Российской Федерации по дополнению определения термина, предложенного Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17 (предложение 8):

Внести следующие изменения и дополнения в подпункты а), б) и е) пункта 7.1 добавления 2 к Приложению 1 к СПС с учетом предложений Нидерландов:

«7.1 Определения

a) **Многокамерное транспортное средство: специальное транспортное средство, с двумя или более изотермическими камерами для поддержания разных температур в каждой камере** ~~которое при помощи внутренних разделительных перегородок~~ **(стационарных или съемных, поперечных или продольных, раздвижных или подъемных) разделено на два или более отделений, в которых могут поддерживаться разные температурные режимы. Коэффициент K изотермического кузова многокамерного транспортного средства в целом не должен превышать $0,40 \text{ Вт/м}^2\text{К}$.**

Примечание: изотермическое транспортное средство, состоящее из двух отдельно допущенных отсеков со стационарными стенками (т.е. верхний и нижний отсеки прицепа), не считается многокамерным транспортным средством с мультитемпературным режимом.

b) **Мультитемпературная механическая холодильная установка: механическая холодильная установка с компрессором и обычным впускным отверстием на стороне низкого давления, конденсатором и двумя или более испарителями для возможности регулирования поддержания различных разных температур в разных камерах отделениях многокамерного транспортного средства.**

e) **Мультитемпературный режим работы: эксплуатация механической мультитемпературной холодильной установки, имеющей два или более испарителя, которые одновременно работающих работают при разных температурах с возможностью поддержания разных температур в одном многокамерном транспортном средстве.»**

Примечание: если в двух разных отсеках поддерживаются разные температурные режимы, то проверяют, чтобы эти температурные режимы могли обеспечиваться независимо от взаимодействия между камерами

12.2 Обоснование

Термины «многокамерное транспортное средство», «мультитемпературная механическая холодильная установка» и «мультитемпературный режим работы механической мультитемпературной холодильной установки» и их определения целесообразно указывать раздельно, как это и есть сейчас в пункте 7.1 добавления 2 к Приложению 1 к СПС.

13. Предложение 9

«Перегородка»

12.1 Предложение Российской Федерации по дополнению определения термина, предложенного Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17 (предложение 9):

«**Внутренняя разделительная ~~Д~~перегородка**»

«**Внутренняя разделительная ~~Д~~перегородка** означает ~~внутреннюю~~ **стенку в для** **разделения изотермического кузова, разделяющую транспортное средство на несколько отсеков** **внутри на два и более отделений. Внутренние разделительные ~~Д~~перегородки могут быть стационарными или съемными, поперечными или продольными, раздвижными или подъемными».**

13.2 Сопутствующие поправки:

13.2.1 В тексте СПС на английском языке:

Заменить слово «*bulkheads*» («переборки») ~~словом~~ словами «**internal dividing partitions**» («**внутренние разделительные перегородки**») в первом предложении пункта 87.3.3, в пункте 87.3.3 для *Schilled-comp*, в пункте 87.3.3 для *Sbulk*, в пункте 87.3.3 для *Kbulk*, в первом предложении пункта 87.3.4, в пункте 87.3.4 для **Sfrozen-comp**, в пункте 87.3.4 для *Sbulk*, в пункте 87.3.4 для *Kbulk*, в первом предложении пункта 87.3.5 и в первом предложении пункта 87.3.6 (к тексту на русском языке не относится).

Заменить слова «внутренние разделительные стенки» ~~словом~~ словами «**внутренние разделительные перегородки**» в третьем абзаце пункта 87.3.1, заголовке пункта 87.3.7 и первом предложении пункта 87.3.7.

Заменить слова «внутренние разделительные стенки» ~~словом~~ словами «**внутренние разделительные перегородки**» в четвертом абзаце пункта 87.3.1 (первый подпункт).

Заменить слова «разделительные стенки» ~~словом~~ словами «**внутренние разделительные перегородки**» в третьем абзаце пункта 87.3.7 (под таблицей).

13.2.2 Заменить в разделе 7 добавления 2 к приложению 1 в тексте СПС на русском языке:

слова «*внутренних разделительных стенок*» словами «**внутренних разделительных перегородок**» в третьем абзаце подпункта 7.3.1;

слова «*внутренние разделительные стенки*» словами «**внутренние разделительные перегородки**» в четвертом абзаце подпункта 7.3.1, в заголовке и первом абзаце подпункта 7.3.7;

слово «*перегородки*» словами «**внутренние разделительные перегородки**» в первом абзаце подпункта 7.3.3;

слово «*перегородок*» словами «**внутренних разделительных перегородок**» для *Schilled-comp*, *Sbulk* и *Kbulk* в подпункте 7.3.3; в первом абзаце подпункта 7.3.4; для *Sfrozen-comp*, *Sbulk* и *Kbulk* в подпункте 7.3.4; в первых абзацах подпунктов 7.3.5 и 7.3.6; в последнем абзаце подпункта 7.3.6;

слова «*разделительных стенок*» словами «**внутренних разделительных перегородок**» во втором абзаце подпункта 7.3.7;

слово «*перегородки*» словами «**внутренней разделительной перегородки**» в третьем (последнем) абзаце подпункта 7.3.7 (под таблицей).

13.3 Обоснование

Как уже отмечалось в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17, представленном Нидерландами, с введением раздела 7 в добавлении 2 к приложению 1 к СПС был также введен термин для обозначения разделения многокамерного транспортного средства внутри на два или более отделений:

в англоязычной версии - термин «*bulkhead*», буквально - «переборка»;

в русскоязычной версии – термины «перегородка» и «внутренняя разделительная стенка».

Нидерланды предлагают и в англоязычной, и в русскоязычной версиях СПС использовать только термин «перегородка», что, по сути, верно.

Однако, в стандартах ISO 830-99 и ISO 1496-2-88 о термине «перегородка» указано следующее: «Перегородка, образующая отсек и/или полость для прохода

засасываемого или нагнетаемого воздуха. Перегородка может быть частью оборудования или отдельным его элементом.».

Во избежание двоякого трактования термина «перегородка» предлагается для целей раздела 7 добавления 2 к приложению 1 к СПС, касающихся проведения ряда процедур в отношении многокамерных транспортных средств, использовать термин «внутренняя разделительная перегородка», как это уже по смыслу определено в СПС и было употреблено ранее Transmitted by Transfrigoroute International (TI) в документе ECE/TRANS/WP.11/2007/18. Тем более, что в предлагаемом определении термина «перегородка» Нидерланды в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17 также поясняют, что перегородка – это внутренняя стенка в изотермическом кузове, разделяющая «транспортное средство на несколько отсеков».

В связи с этим предлагаем в СПС использовать термин «внутренняя разделительная перегородка»:

14. Предложение 10

«Отделение»

14.1 Предложение Российской Федерации по дополнению определения термина, предложенного Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17 (предложение 10):

*«Отделение» означает закрытый отсек внутри изотермического кузова. Отделения могут быть стационарного типа, с переменными габаритами за счет подвижных **внутренних разделительных перегородок** или же два отделения могут быть объединены в одно путем извлечения съемных **внутренних разделительных перегородок**».*

14.2 Обоснование

Исходный текст приведен в соответствии с предложением 9 Российской Федерации к предложению 9 Нидерландов.

15. Определение термина «Съемное термическое оборудование»

Российская Федерация согласна с предложенным Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17 (предложение 6) определением термина «Съемное термическое оборудование» для целей СПС, так оно по сути не противоречит аналогичным определениям данного термина в следующих документах:

ИСО 830-99 «Контейнеры грузовые. Термины и определения» и ИСО 1496-2-88 «Контейнеры грузовые серии 1. Технические требования и методы испытаний. Часть 2. Контейнеры изотермические»: съемным называется «холодильное и/или обогревательное оборудование, а также дизель-генератор, разработанные первоначально для установки на изотермические контейнеры или съема с них при передаче на другие виды транспорта»;

ПРАВИЛА РОССИЙСКОГО МОРСКОГО РЕГИСТРА СУДОХОДСТВА: «съемное оборудование — холодильная и/или отопительная установки, дизель-генератор или иное оборудование, спроектированные для возможности его монтажа или демонтажа на контейнере».

16. Определение термина «Неавтономное термическое оборудование»

Российская Федерация согласна с предложенным Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2015/17 (предложение 7) определением термина «Неавтономное термическое оборудование» для целей СПС.

Издержки

17. Дополнительные издержки отсутствуют.

Практическая осуществимость

18. Предлагаемые дополнения в СПС не касаются статей Соглашения, а также норм и требований в отношении периодического контроля или освидетельствования специальных транспортных средств. Однако использование обоснованных определений терминов в Приложении 1 к СПС позволит избежать неверных интерпретаций этих терминов и обеспечить, таким образом, лучшее понимание СПС всеми договаривающимися сторонами.

Возможность обеспечения применения

19. Не предвидится никаких проблем с реализацией сделанных предложений.
-